



Bando di ammissione al

**CORSO DI AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE PER
L'INTERPRETARIATO DI CONFERENZA ISTITUZIONALE,
DIPLOMATICO E CONGRESSUALE IN LINGUA INGLESE,
FRANCESE, SPAGNOLO, TEDESCO, RUSSO O CINESE**

A.A. 2024/2025

CIELS Campus

ciels.it

Sede Padova
Via S. Venier, 200
35127 – Padova
info@ciels.it
Tel. 049 774152

Sede Brescia
Via Flero 28, Torre Nord
25125 – Brescia
info.brescia@ciels.it
Tel. 030 337 2746

Sede Bologna
Via M. Franceschini, 31
40128 – Bologna
info.bologna@ciels.it
Tel. 051 601 2912



ART. 1 CORSO DI AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

Sono aperte le iscrizioni al Corso di Aggiornamento Professionale per l'Interpretariato di Conferenza Istituzionale, Diplomatico e Congressuale per l'A.A. 2024/2025 presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici CIELS di Padova. Il Corso di Aggiornamento professionale ha durata annuale e comporta l'attribuzione di 21 crediti formativi.

ART. 2 DESTINATARI

Il corso è destinato a coloro che intendono aggiornarsi sulle più importanti e attuali tecniche di interpretazione nell'ambito di situazioni quali congressi, conferenze, riunioni e vertici istituzionali nazionali e internazionali, con l'obiettivo di sviluppare competenze comunicative e interpretative in una lingua straniera. Per conoscere i requisiti per potersi iscrivere al corso si invita a visionare il Regolamento Corsi di Alta Formazione, di Perfezionamento e Aggiornamento Professionale all'interno del sito www.ciels.it.

ART. 3 ISCRIZIONE

Il/la corsista potrà procedere all'iscrizione al Corso di Aggiornamento Professionale per l'Interpretariato di Conferenza Istituzionale, Diplomatico e Congressuale tramite il sito www.ciels.it nella sezione Modulistica e Ammissione (<https://www.ciels.it/orientamento/modulistica-e-ammissione/>) e dovrà compilare il form Modulo di Iscrizione Corso di Aggiornamento Professionale per l'Interpretariato di Conferenza Istituzionale, Diplomatico e Congressuale A.A. 2024/2025. Per poter confermare l'iscrizione e inviare il form, il/la corsista dovrà inoltre scaricare il modulo presente all'interno del form, compilarlo in tutte le sue parti e firmarlo (la firma deve essere autografa, non saranno accettate firme eseguite tramite computer) e ricaricarlo. Nelle apposite sezioni all'interno del form, il/la corsista dovrà inoltre caricare la ricevuta del versamento dei Diritti di Segreteria pari ad € 516,00 (€ 500,00 di Diritti di Segreteria + € 16,00 di imposta di bollo obbligatoria assolta dall'università) e copia fotostatica del documento d'identità in corso di validità. Solo dopo la completa compilazione del form e il corretto caricamento di tutta la modulistica richiesta, sarà possibile inviare definitivamente il form per completare l'immatricolazione.

Ogni studente riceverà via e-mail la conferma della avvenuta iscrizione.

ART. 4 FREQUENZA, DECADENZA, SOSPENSIONE, RINUNCIA E ATTESTAZIONE FINALE

Frequenza/decadenza: il/la corsista è tenuto/a alla frequenza di almeno il 75% dell'attività didattica, pena la decadenza dalla qualità di corsista. Le lezioni sono erogate in modalità duale. Per il calendario delle lezioni si invita a far riferimento alla piattaforma Scuola Semplice e Moodle.

Rinuncia: il/la corsista può presentare in qualsiasi momento istanza di rinuncia. Questa è irrevocabile e deve essere manifestata utilizzando il modulo "Rinuncia al corso di Aggiornamento Professionale" da richiedere alla Segreteria Generale all'indirizzo segreteria.padova@ciels.it. La rinuncia comporta la perdita dello status di corsista; all'atto della rinuncia il/la corsista non ha diritto al rimborso della quota di iscrizione versata.

Attestazione finale: al termine del Corso verrà rilasciato un attestato di frequenza. Il conseguimento è subordinato all'acquisizione dei crediti previsti, relativi al superamento degli esami da svolgere entro le sessioni previste nell'anno di iscrizione. Per ricevere l'attestazione finale i/le corsisti/e dovranno essere in regola con il pagamento della quota di iscrizione.



ART. 5 AGEVOLAZIONI

Riduzione dei contributi per corsisti/e con disabilità certificata:

Per gli studenti con disabilità è prevista una riduzione sull'intero ammontare dei contributi studenteschi al netto dei Diritti di Segreteria.

Per beneficiare della riduzione dei contributi lo/a studente/ssa diversamente abile dovrà fare richiesta alla Segreteria Generale (segreteria.padova@ciels.it) del Modulo di Riduzione dei Contributi per disabilità e allegare la documentazione richiesta.

Riduzione dei contributi per studenti e laureati CIELS:

- Riduzione del -15%: Studenti che hanno conseguito la Laurea Triennale presso Ciels – Padova, Brescia, Bologna

ART. 6 TRATTAMENTO DATI PERSONALI

La Scuola Superiore Universitaria per Mediatori Linguistici CIELS si impegna a proteggere la privacy dei propri utenti e a tutelare i dati personali raccolti ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR 679/2016 "Regolamento Generale UE sulla Protezione Dati".

PER INFORMAZIONI:

Dott.ssa Chiara Menorello

Ufficio Master, Corsi di Alta Formazione e Perfezionamento Professionale

altaformazione@ciels.it

tel. 049 774152 – int. 3



ALLEGATO – Scheda presentazione Corso di Aggiornamento Professionale

Corso di Aggiornamento Professionale per l'Interpretariato di Conferenza Istituzionale, Diplomatico e Congressuale	
Area di riferimento	Lingua e Interpretariato
Durata	Ottobre 2024–maggio 2025
Anno Accademico	2024/2025
Crediti formativi	21 Crediti Formativi
Lingua	Lingua di studio a scelta (inglese, francese, spagnolo, tedesco, russo, cinese)
Per informazioni (didattica, prove di selezione, calendario, ...)	<i>Ufficio Master, Corsi di Alta Formazione e Perfezionamento Professionale</i> SSML CIELS Via Venier 200 – 35127 Padova altaformazione@ciels.it tel. 049 774152 – int. 3
Quota di iscrizione	Quota di iscrizione 1516,00€ (1000€ quota di iscrizione + 500,00 € diritti di segreteria + 16,00€ imposta di bollo). Ulteriori 16€ di imposta di bollo da applicare sull'attestato finale.
Competenze acquisite	Il corso si pone l'obiettivo di sviluppare competenze comunicative e interpretative in una lingua straniera e di aggiornare sulle più importanti e attuali tecniche di interpretazione nell'ambito di situazioni quali congressi, conferenze, riunioni e vertici istituzionali nazionali e internazionali.
Obiettivi	Gli obiettivi generali sono i seguenti: <ul style="list-style-type: none">• Far acquisire e perfezionare le tecniche dell'interpretazione consecutiva dall'italiano alla lingua straniera e viceversa.• Potenziare la capacità di comprensione di discorsi autentici in lingua straniera e perfezionare la tecnica della presa di note.• Sviluppare le capacità indispensabili all'interprete, quali la capacità di ascolto, di rielaborazione e di sintesi del discorso.• Sviluppare e perfezionare la tecnica di interpretazione simultanea.



	<ul style="list-style-type: none"> • Consolidare l'approccio, lo stile performativo e l'esecuzione comunicativa in termini di assoluto controllo e totale gestione delle situazioni professionali.
Docenti	I/le docenti sono esperti o professori nell'ambito dell'Interpretariato di conferenza. Si invita a prendere visione del sito CIELS per conoscere il personale docente.
Responsabile scientifico	<ul style="list-style-type: none"> • Simone Borile. Giudice Esperto Tribunale di Sorveglianza di Venezia. Direttore della Scuola Superiore Universitaria per Mediatori Linguistici CIELS di Padova è anche docente del corso di <i>Elementi di omicidiologia e condotte aggressive</i> presso le sedi CIELS di Padova, Brescia e Bologna. PHD in Human Sciences for Conflict and Crisis Management e formazione specialistica in Antropologia per la Sicurezza e Difesa Sociale e Criminologia per l'Investigazione e la Sicurezza.
Organizzazione	<p>Modalità erogazione: modalità duale (in presenza e online su piattaforma Zoom).</p> <p>Frequenza obbligatoria: 75%</p> <p>Tipologia didattica: lezioni interattive, sperimentali, laboratoriali.</p>
Data inizio attività	Da ottobre 2024
Programma	Il corso si struttura in 4 insegnamenti (2 da 48 ore ciascuno e 2 da 24 ore ciascuno) per un totale di 144 ore. Il monte ore dei corsi di Consecutiva può variare in base al numero di iscritti.

INSEGNAMENTO	SSD	CFU
Tecniche di interpretazione consecutiva Lingua Straniera <ul style="list-style-type: none"> • Consecutiva Attiva (48 ore annuali) • Consecutiva Passiva (48 ore annuali) 	ANGL-01/C FRAN-01/B SPAN-01/C GERM-01/C SLAV-01/A ASIA-01/F	15
Interpretariato di conferenza in simultanea Lingua Straniera <ul style="list-style-type: none"> • Simultanea Attiva (24 ore annuali) • Simultanea Passiva (24 ore annuali) 	ANGL-01/C FRAN-01/B SPAN-01/C GERM-01/C SLAV-01/A ASIA-01/F	6